

# II JORNADA PUENTE

## "Del estudio al trabajo"

| Miércoles 15 de mayo |  |                       |                            |
|----------------------|--|-----------------------|----------------------------|
| Horario              | Descripción  | Disertante/s          | Espacio                    |
| 9:30 a 10:00         | Acreditaciones   |                       | Hall auditorio             |
| 10:00 a 10:15        | Apertura   |                       | Auditorio                  |
| Ser haciendo         |  |                       |                            |
| 10:15 - 11:20        | Profesoras de español como lengua materna y lengua extranjera y estudiantes de la especialización en Didáctica de las Lenguas Extranjeras, integrantes del proyecto de extensión de Alfabetización a niños rusos en la escuela Mariano Moreno. | María Helena Domenech | Auditorio                  |
|                      |  | Paula Morgado Bezier  |                            |
|                      | Traductora especialista en Traducción Jurídica y Económica, Asociada Sénior en el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).  | Macarena Pierrot      |                            |
|                      | Sección de consultas   |                       |                            |
| Me sigo formando     |  |                       |                            |
| 11:20 - 12:20        | Maestría en Culturas y Literaturas Comparadas y estudiante del Doctorado en Ciencias del Lenguaje  | Mateo Green           | Auditorio                  |
|                      | maestría en Traductología  | Julián Matías D'Avila |                            |
|                      | Sección de consultas   |                       |                            |
| 12:30 - 13:30        | Oportunidades de intercambios y postulaciones a becas  | Lorena Baudo          | Auditorio                  |
|                      | Sección de consultas   |                       |                            |
| Tendiendo redes      |  |                       |                            |
| 13:30 - 14:00        | FAAPI   Federación Argentina de Asociaciones de Profesores   |                       | Auditorio                  |
|                      | Sección de consultas y cierre  |                       |                            |
| Feria de trabajo     |  |                       |                            |
| 14:00 - 18:00        | tbo.   |                       | Hall Auditorio y explanada |
|                      | Highland School  |                       |                            |
|                      | Centro de Exámenes de Cambridge Academia Argüello  |                       |                            |
|                      | Cil Lenguas  |                       |                            |
|                      | English Services   |                       |                            |
|                      | Asociación de Profesores de Francés de la Provincia de Córdoba APFPC   |                       |                            |
|                      | SET IDIOMAS  |                       |                            |
|                      | Cultural Care  |                       |                            |



# II JORNADA PUENTE

## "Del estudio al trabajo"

| Jueves 16 de mayo   |   |   |                |
|---|---|---|----------------|
| Horario   | Descripción   | Disertante/s                                  | Espacio        |
| 9:30 a 10:00  | Acreditaciones  |   | Hall auditorio |
| 10:00 a 10:10   | Apertura  |   | Auditorio      |
| <b>Ética profesional</b>  |   |   |                |
| 10:10 - 11:20   | El rol de la ética en la vida personal y profesional. ¿Qué es la ética? ¿Da lo mismo actuar de forma ética o no? Criterios para resolver dilemas.   | Matías Argüello Pitt                          | Auditorio      |
|   | Sección de consultas  |   |                |
| <b>Corrección morfosintáctica de textos académico-científicos para profesionales de la traducción</b> |   |   |                |
| 11:30 - 12:30   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Precisión léxica y lexicográfica: locuciones y colocaciones.</li> <li>• Verbos: régimen preposicional, correlación, usos no adecuados de los verbos de apoyo.</li> <li>• Epónimos, acrónimos, siglas: determinantes y puntuación.</li> </ul> | Martín Tapia Kwiecien<br>María Laura Galliano | Auditorio      |
|   | Sección de consultas  |   |                |
| <b>Pausa para almuerzo</b>  |   |   |                |
| <b>Repensar la reflexión gramatical en el aula de ELE, a partir de aspectos léxico-sintácticos</b>    |   |   |                |
| 14:00 - 15:30   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfoques actuales de la enseñanza de la gramática del ELE: interfaces.</li> <li>• Vínculo léxico-sintaxis: cuantificadores, perífrasis y locuciones, adjetivos.</li> <li>• Estrategias de reflexión gramatical.</li> </ul>                   | Martín Tapia Kwiecien<br>María Laura Galliano | Auditorio      |
|   | Sección de consultas  |   |                |
| <b>Negocios y cómo hacerlos en el mercado real actual</b>   |   |   |                |
| 15:30 - 16:30   | Fundador y presidente de tbo. y tbotalent, proveedor de servicios de traducción y localización con oficinas en Argentina, Perú, Ucrania y Vietnam.  | Charles Campbell                              | Auditorio      |
|   | Sección de consultas  |   |                |

